

中文社会科学引文索引(CSSCI)来源期刊扩展版

中国人文社会科学综合评价(AMI)核心期刊

中国科技核心期刊

RCCSE中国核心学术期刊

全国报刊索引核心期刊

全国优秀社科学报



西安外国语大学 **学报**

JOURNAL OF XI'AN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY
XI'AN WAIGUOYU DAXUE XUEBAO

- 语言、写作与创造
- 试论英汉不可数名词的认知识解
- 新“被”字结构之功能视角研究
- 中国语境下生态语言学研究的理念与实践
- 中国英文报刊中本土化英语的国际可理解度研究
- 新形势下的中央文献翻译策略研究
- “互联网+”背景下法国提升文化软实力的战略路径研究

ISSN 1673-9876



2017 3

目 录

· 专稿 ·

语言、写作与创造

——与诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥谈语言与文学创作..... 杜青钢 勒克莱齐奥 许 钧(1)

· 汉外语言文化对比研究 · (全国高校社科期刊特色栏目)

试论英汉不可数名词的认知识解..... 徐 玲(9)

新“被”字结构之功能视角研究 淡晓红 何 伟(14)

汉日词性认定之刍议

——以动词与名词为中心..... 金镜玉(19)

· 语言学研究 ·

中国语境下生态语言学的理念与实践

——黄国文生态语言学研究述评..... 周文娟(24)

国外视觉修辞研究二十年:焦点与展望 薛婷婷 毛浩然(29)

夸张与意识双重结构..... 邵 春 胡志强(34)

专名与描述语的语言哲学考察和语用选择..... 陆月华 梅德明(40)

事件指代中相对位置关系的拓扑解释..... 李文竞(45)

美国主流新闻媒体建构中国形象和大国关系的话语策略研究

——以 2016 中俄联合军演的相关报道为例 潘艳艳 董 典(50)

意向性解释的价值向度:心智哲学与认知语言学视角 薛旭辉(57)

· 外语教学与二语习得研究 ·

中国英文报刊中本土化英语的国际可理解度研究..... 魏 梅(63)

“一带一路”背景下外语教育中文化自觉培养的诉求与应对 袁小陆 赵 娟(69)

中美大学生网络远程合作对中国学生英语写作语言特点的影响..... 熊淑慧(73)

大学英语笔试与口试成绩共时关联性研究

——基于测试使用论证理论..... 周淑莉 陈莉萍(79)

基于首要教学原理的英语慕课教学设计质量分析..... 郭淑青 仇晓春(84)

· 翻译研究 ·

新形势下的中央文献翻译策略研究

——以《习近平谈治国理政》英译为例 赵祥云(89)

翻译的语料库研究范式评析..... 闫如武(94)

美国诗歌语境中的 Burton Watson 中国古诗英译 袁丽梅(99)

汉语古典诗歌英译模糊性审美维度的认知

——以《红楼梦》诗歌英译为例 陈 洁(104)

· 世界文学研究 ·

又一个不得不说的故事

——托尼·莫里森的新作《天佑孩童》解读 焦小婷(108)

玛丽·沃斯通克拉夫特的女性思想研究 原玉薇(111)

他者、流亡与困顿:论《微光世界的继承者》中犹太知识分子的困境 赵 娜(116)

· 非通用语研究专栏 ·

“互联网+”背景下法国提升文化软实力的战略路径研究 邓文君(121)

《大宅院》:后现代主义视角下的主题构建 陈泽华(125)

Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2017 No. 3 (Serial No. 87) Vol. 25

Contents

Language, Writing and Creation

- An Interview with Jean-Marie Gustave le Clézio (2008 Nobel Prize) on Language and
Literary Creation Du Qinggang Jean-Marie Gustave le Clézio Xu Jun (1)
- On the Construal of Uncountable Nouns in Both English and Chinese Xu Ling (9)
- A Functional Study of New Chinese *Bei* Structures Dan Xiaohong He Wei (14)
- On Identification of Part of Speech in Chinese and Japanese Jin Jingyu (19)
- A Review of Huang Guowen's Ecolinguistic Research in the Chinese Context: Theory and Practice
..... Zhou Wenjuan (24)
- Visual Rhetoric Studies Abroad: Themes and Visions Xue Tingting Mao Haoran (29)
- Hyperbole and Double Structure of Consciousness Shao Chun Hu Zhiqiang (34)
- A Study of Proper Names and Descriptions from Perspectives of Philosophy of Language &
Pragmatic Choice Lu Yuehua Mei Deming (40)
- A Topology Approach to Relative Position Relation in Event Anaphora Li Wenjing (45)
- Discursive Strategies of American Mainstream Media in Constituting China's Image and
Major Power Relations: A Case Study Pan Yanyan Dong Dian (50)
- Multi-Value Dimensions of Intentionality Explanation: From Perspectives of Philosophy of Mind and
Cognitive Linguistics Xue Xuhui (57)
- A Study on Intelligibility of English Expressions with Native Concepts from English Journals in China
..... Wei Mei (63)
- Appeals and Solutions to Cultural Awareness Cultivation in Foreign Language Education in the Background of
"The Silk Road Economic Belt and the 21st-Century Maritime Silk Road Initiative"
..... Yuan Xiaolu Zhao Juan (69)
- Effects of Telecollaboration on Linguistic Characteristics of EFL Writing Xiong Shuhui (73)
- A Synchronic Correlation Analysis of CET and Its Corresponding CET-SET Scores Based on
AUA Theoretical Framework Zhou Shuli Chen Liping (79)
- On Instructional Design of English Moocs by First Principles of Instruction: Sampled
Higher Schools in Shaanxi Province Guo Shuqing Qiu Xiaochun (84)
- Translation Strategies of Central Committee Literature in the New Era
—A Case Study of the English Translation of *Xin Jinping: The Governance of China* Zhao Xiangyun (89)
- An Analysis of the Paradigm of Corpus-based Translation Studies Yan Ruwu (94)
- On Translation of Burton Watson in the Context of Contemporary American Poetry Yuan Limei (99)
- Aesthetic Appreciation of Fuzziness of English Translation of Classic Chinese Poetry
—An Analysis of Poem Translation of *A Dream of Red Mansions* Chen Jie (104)
- Another Story to Tell—A General Analysis of Toni Morrison's *God Help the Child* Jiao Xiaoting (108)
- A Study of Mary Wollstonecraft's Thoughts on Woman Yuan Yuwei (111)
- Other, Diaspora and Distress: Predicaments of Jewish Intellectuals in *Heir to the Glimmering World*
..... Zhao Na (116)
- Studies on French Strategic Path to Enhance Its Cultural Soft Power in the Internet Era Deng Wenjun (121)
- An Analysis of Theme Construction of *Paanch Anganowala Ghar* from the Perspective of Postmodernism
..... Chen Zehua (125)

《西安外国语大学学报》投稿须知

1. 《西安外国语大学学报》稿件格式要求和规范请参见我刊已出版的各期杂志,或登陆本刊网站:
<http://xwxb.xisu.edu.cn/>,浏览并了解我刊投稿须知、期刊简介、新闻、近期目录等,也可登陆中国知网下载查阅本刊过往刊发的文章。
2. 来稿请力求精炼,论文字数以 7000 - 10000 字为宜,书评不超过 5000 字。电子文稿请用 WORD 格式。来稿应附英文标题、英文摘要、关键词及作者姓名的汉语拼音,所有信息应与中文内容对应一致。正文请采用 5 号宋体排版,文中应使用规范的汉字、标点符号和数字书写,插图和表格应符合国家有关标准和规范。参考文献一般应引用公开发表的文章或出版的论著和文献。外文文献编排在后,中文文献编排在后;文献一律按作者姓氏外文字母或汉语拼音顺序排列;以带方括号的序号依次列明,并采用小 5 号字编排,置于文末。
3. 本刊按国际学术界通行做法实行同行专家双向匿名审稿制度,来稿正文请勿显示作者任何个人信息,以免影响稿件的审理;来稿请另页附上稿件题目、作者姓名、署名单位、职称学历、研究方向、基金项目、联系电话、电子邮箱、通讯地址等信息。
4. 本刊倡导学术创新,反对学术造假、抄袭、剽窃、过度重复、一稿两投等学术不端行为。请作者投稿时一定注意查重,文字重复率不得超过 20%。本刊将使用中国知网学术不端文献检测系统对来稿进行检测,文字重复率超过 20% 的稿件将退回作者重新修改再投。来稿文责自负,编辑部对拟用稿件有修改权,不同意修改者请在来稿时声明。
5. 为方便作者投稿与查稿,本刊在线采编系统从 2017 年 9 月 1 日起正式运行,请广大作者登陆我刊在线采编系统网址 <http://xawx.cbpt.cnki.net/WKD/WebPublication/index.aspx?mid=xawx>,或可登陆我刊编辑部网站 <http://xwxb.xisu.edu.cn/>,通过点击系统网站左上角“在线办公系统”中的“作者投稿系统”,按照相关提示进行注册及投稿操作。为确保成功投稿,请作者在线投稿后将稿件电子版同时发送至我刊电子邮箱:xisuxb@163.com。请勿将稿件投寄给编辑部个人或由他人代转,以免影响或贻误审稿及录用进程。
6. 本刊力求高效处理稿件,来稿三个月内未见处理结果,作者可以另投他刊;来稿一经发表,即赠送作者当期刊物 2 册。
7. 我刊郑重声明,从未与任何论文代理机构或个人进行合作,请作者不要相信假借我刊名义进行的征稿活动和欺诈行为。
8. 通讯地址:710061 陕西省西安市长安南路 437 号西安外国语大学雁塔校区 62 号信箱学报编辑部;
联系人:王盈勃;电话:(029)85309400;传真:(029)85309400;
投稿邮箱:xisuxb@163.com;本刊网站:<http://xwxb.xisu.edu.cn/>

主管单位:陕西省教育厅

主办单位:西安外国语大学

编辑出版:西安外国语大学学报编辑部

地 址:西安市长安南路 437 号

主 编:邓志辉

执行主编:王和平

副 主 编:孙 毅

执行编辑:郑 荣

封面设计:李 昕

电 话:(029)85309400

传 真:(029)85309400

邮 编:710061

投稿邮箱:xisuxb@163.com

照排印刷:陕西汇丰印务有限公司

发 行:中国邮政集团公司

陕西省邮政报刊发行局

刊号:ISSN 1673 - 9876
CN61 - 1457/H

陕工商广字:01 - 0713
邮发代号:52 - 181

2017 年 9 月 6 日出版
定价:15.00 元